

THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
Executive Office of the President
Washington, D.C. 20506

JUL 14 1997

Mr. Koji Suzuki
President, Super Studio, Inc.
Suite 301, 21-3 Ichiban-cho
Chiyoda-ku, Tokyo 102
Japan

Dear Mr. Suzuki:

Thank you for your insightful letter regarding port operations and transport infrastructure in Japan. I appreciate the willingness of individuals such as yourself to contribute their thoughts in the interest of improving Japan's port system and further opening the Japanese market for imports.

As you are probably aware, the United States and Japan reached an understanding on April 11 that addresses the granting of licenses to foreign carriers for stevedore and terminal operations and revision of the so-called "prior consultation system" of allocating contracts for handling freight in Japan's ports. This understanding, if properly implemented, should increase competition and open Japan's ports to foreign competition. The main U.S. concern now lies with implementation of the understanding. I sincerely hope that the Government of Japan will move forward to carry out the agreed measures which, I believe, are in the best interests of both Japan and those companies that export products to Japan.

Once again, thank you for sharing your insights on this important issue.

Sincerely,



Charlene Barshefsky

(親書和訳)

鈴木 浩二 殿

貴殿からの、日本の港湾運営と物流インフラに関する、洞察ある書簡をありがとうございます。
日本の港湾システムの改善、ひいては日本の輸入市場の開放にもつながる、こうした考えに寄与する貴殿の意欲に感謝します。

おそらくご承知のように、米国と日本は、4月11日に、

- ① (日本が)外国船社に 港湾運送事業免許(港湾荷役・ターミナルオペレーション免許) を与えること、
 - ② 日本港湾での荷役の契約を割り振るための、いわゆる“事前協議制度” prior consultation system を見直すこと、
- を盛り込んだ基本合意を締結しました。

この合意は、もしも適正に実行されるならば、競争機会を増やし、日本の港湾を海外の競合下に開くことになるでしょう。米国の目下の主たる関心は、この合意の履行にあります。

日本と、日本向けに商品輸出を行う企業群、双方にとって最も利益あるものと思われる、この合意措置を、日本政府が実行に移すことを真に望んでおります。

再度、この重要な問題への貴殿の洞察を共有して下さったことに感謝します。

1997年7月14日

米国大統領室 Executive Office of President

通商代表 USTR

シャーレーン・バーシェフスキー